

◎日本国のまぐろはえなわ漁業に関する日本国政府と
オーストラリア政府との間の補足協定

(略称) オーストラリアとのまぐろはえなわ漁業補足協定

昭和五十五年十月三十日 キャンベラで
昭和五十五年十一月一日 効力発生
昭和五十五年十二月九日 告示

(外務省告示第四二四号)

目次

前文.....三

第一条 日本国の漁船に対する許可証の発給.....三

第二条 漁法及び操業水域.....四

第三条 はえなわの一部流入.....四

第四条 オーストラリアの港への入港.....五

第五条 漁獲に従事しようとする者に関する許可証の一括申請及び許可証の発給等.....五

第六条 許可証の申請等の方法及び条件についてのオーストラリア政府の決定.....六

第七条 操業に関する情報の提供.....六

第八条 協議.....六

第九条 効力発生及び有効期間.....七

オーストラリアとのまぐろはえなわ漁業補足協定

ページ

オーストラリアとのまぐろはえなわ漁業補足協定

二

末

文

附属書

除外区域及び除外期間

八 七

訳文

日本国のまぐろはえなわ漁業に関する日本国政府とオーストラリア政府との間の補足協定

日本国政府及びオーストラリア政府は、
千九百七十九年十月十七日にキャンベラで署名された漁業に関する日本国政府とオーストラリア政府との間の協定（以下「親協定」という。）第二条の規定に基づき、
オーストラリアの漁業水域（以下「漁業水域」という。）における日本国の漁船（以下「漁船」という。）によるまぐろはえなわ漁業の操業の実施のため及びオーストラリア政府による許可証の発給のための細目手続を定めることを希望して、
次のとおり協定した。

第一条

オーストラリア政府は、親協定の規定に従い、許可されるすべての漁船につき、かつ、この補足協定の有効期間につき、百八十万オーストラリア・ドルの料金がオーストラリア政府に支払われることを条件として、漁船（ただし、その隻数は、三百五十隻を超えないものとする。）に許可証を発給する。

オーストラリアとのまぐろはえなわ漁業補足協定

SUBSIDIARY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA CONCERNING JAPANESE TUNA LONG-LINE FISHING

The Government of Japan and the Government of Australia,

Pursuant to the provisions of paragraph 2 of Article II of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Australia, signed at Canberra on the seventeenth day of October, 1979 (hereinafter referred to as "the Head Agreement"), and

Wishing to establish the detailed procedures for the conduct of tuna long-line fishing operations by fishing vessels of Japan (hereinafter referred to as "the vessels") within the Australian fishing zone (hereinafter referred to as "the Zone") and for the issuance of licences by the Government of Australia,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Government of Australia shall, in accordance with the provisions of the Head Agreement, issue licences for the vessels, the number of which shall not exceed 350, subject to payment to the Government of Australia of a fee of one million eight hundred thousand Australian dollars for all the vessels to be licensed and for the period of validity of this Subsidiary Agreement.

第二条

オーストラリア政府は、前条にいう各漁船に発給される許可証により、当該漁船に対し、すべての種類のまぐろ及びかじき並びに混獲されるその他のすべてのひれを有する魚類（海洋性さめ類を含む）を漁業水域において次の漁法により採捕することを許可する。

- (a) うきはえなわ漁法（ただし、この補足協定の不可分の一部をなすこの補足協定の附属書に掲げられる区域及びそれぞれの区域についての期間を除く。）
- (b) 手づり漁法（ただし、北は南緯十二度の線、南は南緯十二度二十一分三十秒の線及び西はこの補足協定の附属書の A に定められた線で囲まれるさんご海の区域に限る。）

第三条

日本国政府とオーストラリア政府は、はえなわの一部がこの補足協定の附属書に掲げる区域に各区域ごとに定められた期間において流れ込むことを防止し得ないことがあり得ることを認める。はえなわの一部がそれらの区域に流れ込むことを合理的に避けられなかつたことがオーストラリア政府によつて確認された場合には、このような事例は、この補足協定の違反とはみなされなす。

ARTICLE II

The Government of Australia shall, by the licence issued for each of the vessels referred to in Article I of this Subsidiary Agreement, permit that vessel to take within the Zone all species of tuna and bill-fish, together with all other species of finfish including oceanic sharks which are incidentally caught:

- (a) by the use of floating long-lines, except in the areas and at the times for each of those areas specified in the Appendix to this Subsidiary Agreement, which forms an integral part hereof; and
- (b) by the use of hand-lines, in the area of the Coral Sea bounded to the north by the parallel of Latitude 12° South, to the south by the parallel of Latitude 22°21'30" South and to the west by the line described in paragraph A of the Appendix to this Subsidiary Agreement.

ARTICLE III

The Government of Japan and the Government of Australia recognise that it might not be possible to prevent parts of long-lines from drifting into the areas and at the times for each of those areas specified in the Appendix to this Subsidiary Agreement. Cases verified by the Government of Australia as cases in which the drifting of a part of a long-line into such areas cannot reasonably be avoided shall not be regarded as infringements of this Subsidiary Agreement.

第四条

- 1 オーストラリア政府は、オーストラリアの関係法令に従うことを条件として、この補足協定に基づいて許可された漁船がブリスベーン、シドニー、ホバート、フリーマントル及びオールバニーの各港に入港することを許可することを約束する。
- 2 オーストラリア政府は、これらの港への漁船の入港に関する手続を十分な時間的余裕をもつて日本国政府に通報する。

第五条

- 1 オーストラリア政府は、この補足協定に基づいて許可されたそれぞれの漁船に乗船し漁獲に従事しようとする者に関する許可証の一括申請の提出を認めるとともに、オーストラリアの関係法令に従い、これらの者に関する許可証を発給する。
- 2 この補足協定に基づいて許可された漁船のいずれかに乗船して漁獲に従事しようとする者に関する許可証の申請がオーストラリアの権限のある当局により受理された場合には、オーストラリア政府は、許可証が当該者に渡されるための正当な手続が完了するまで、その者が許可証を携帯し又は提示することを要請しない。

オーストラリアとのまぐろはえなわ漁業補足協定

ARTICLE IV

1. The Government of Australia, subject to the relevant laws and regulations of Australia, undertakes to permit the vessels licensed under this Subsidiary Agreement to enter the ports of Brisbane, Sydney, Hobart, Fremantle and Albany.
2. The Government of Australia shall give due notice to the Government of Japan of the procedures relating to the entry of the vessels into those ports.

ARTICLE V

1. The Government of Australia shall permit the lodgement of bulk applications for licences in respect of persons intending to engage in fishing on board each of the vessels licensed under this Subsidiary Agreement and shall, in accordance with the relevant laws and regulations of Australia, issue licences in respect of those persons.
2. If an application for a licence for a person intending to engage in fishing on board any of the vessels licensed under this Subsidiary Agreement has been accepted by the competent Australian authorities, the Government of Australia shall not require that person to have in his possession, or to produce, the licence until due procedures have been completed for passing the licence to that person.

第六条

- 1 オーストラリア政府は、両政府間の協議の後に次の事項に
関する方法及び条件を決定する。
- (a) 漁船及び漁船員に関する許可証の申請及び発給
条件に及びその
のりアスト
決定政府
- (b) 漁船に関する漁獲量及び漁獲努力量についての資料の準
備及び報告
- (c) 漁船とオーストラリアの権限のある当局との間の通信
- 2 オーストラリア政府は、1に基づく決定を日本国政府に対
して妥当な期間内に通報する。

第七条

日本国政府は、日本国の関係法令に従い、漁業水域における
漁船の操業に関し入手可能な最近の経済及び市場の情報をオ
ーストラリア政府に提供する。

第八条

- 1 日本国政府とオーストラリア政府は、親協定の第九条の規
定に従い、次の事項を目的としてこの補足協定が終了する三
箇月前までにキャンベラにおいて協議する。

ARTICLE VI

1. The Government of Australia shall determine, after consultation between the two Governments, the methods of and the terms and conditions with respect to:
- (a) applying for and issuing licences in respect of the vessels and persons;
- (b) preparing and reporting of catch and effort data in respect of the vessels; and
- (c) communicating between the vessels and the competent Australian authorities.
2. The Government of Australia shall notify the Government of Japan of determinations under paragraph 1 of this Article within a reasonable time.

ARTICLE VII

The Government of Japan shall, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, provide the Government of Australia with available current economic and marketing information relevant to the operations of the vessels within the Zone.

ARTICLE VIII

1. The Government of Japan and the Government of Australia shall, in accordance with the provisions of Article IX of the Head Agreement, consult in Canberra not later than three months before the expiry of this Subsidiary Agreement for the purposes of:

(a) この補足協定に基づく漁船の操業（いずれか一方の政府によつて確認されたいかなる問題も含む）を再検討すること。

(b) 次の一年間のために補足協定が締結されるに当たつての条件について討議すること。

² いずれか一方の政府の要請があつたときは、この補足協定の実施に関するいかなる問題についてもこの補足協定の有効期間中いつでも協議を行う。

第九条

この補足協定は、千九百八十年十一月一日に効力を生じ、一年間効力を有する。

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正當に委任を受けてこの補足協定に署名した。

千九百八十年十月三十日にキャンベラで、英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

黒田瑞夫

オーストラリア政府のために

ピーター・ニクソン

(a) reviewing the operations of the vessels under this Subsidiary Agreement including any problems identified by either Government; and

(b) discussing the terms and conditions under which a subsidiary agreement might be concluded for the following period of one year.

2. Upon request by either Government, consultations shall be undertaken at any time during the period of validity of this Subsidiary Agreement on any aspect of the implementation of this Subsidiary Agreement.

ARTICLE IX

This Subsidiary Agreement shall enter into force on the first day of November, 1980 and shall remain in force for a period of one year.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised by their respective Governments, have signed this Subsidiary Agreement.

DONE in duplicate at Canberra, this thirtieth day of October, 1980 in the English language.

For the Government of Japan: For the Government of Australia:

(Signed) Mizuo Kuroda (Signed) Peter Nixon

附属書

附属書

除外区域及び除外期間

A

周年において、次の線の陸側にある区域

- (1) 南緯九度三十九分二十六秒、東経百四十四度二十八分の点から始まり、
- (2) 次いで正南へ南緯九度五十四分、東経百四十四度二十八分の点に至り、
- (3) 次いで南西へ南緯十度十五分、東経百四十四度十二分の点に至り、
- (4) 次いで南西へ南緯十度二十八分、東経百四十四度十分の点に至り、
- (5) 次いで正西へ南緯十度二十八分の線に沿つてその線とクレート・バリア・リーフの外縁との交点に至り（英国海軍本部海図第千三十九号）、
- (6) 次いで南へクレート・バリア・リーフの外縁に沿つてその外縁と南緯十度四十一分の線との交点に至り（英国海軍本部海図第千三十九号）、
- (7) 次いで正東へ南緯十度四十一分、東経百四十五度の点に至り、
- (8) 次いで正南へ南緯十三度、東経百四十五度の点に至り、
- (9) 次いで南東へ南緯十五度、東経百四十六度の点に至り、
- (10) 次いで南へ南緯十七度三十分、東経百四十七度の点に至り、

APPENDIX

EXCEPTED AREAS AND TIMES

A. At all times, the area landward of the line:

- (1) commencing at the point, Latitude 9°39'26" South, Longitude 144°28' East;
- (2) thence south to the point, Latitude 9°54' South, Longitude 144°28' East;
- (3) thence south-westerly to the point, Latitude 10°15' South, Longitude 144°12' East;
- (4) thence south-westerly to the point, Latitude 10°28' South, Longitude 144°10' East;
- (5) thence west along the parallel of Latitude 10°28' South to its intersection with the outer edge of the Great Barrier Reef (Adm. 1039);
- (6) thence southerly along the outer edge of the Great Barrier Reef to its intersection with the parallel of Latitude 10°41' South (Adm. 1039);
- (7) thence east to the point, Latitude 10°41' South, Longitude 145° East;
- (8) thence south to the point, Latitude 13° South, Longitude 145° East;
- (9) thence south-easterly to the point, Latitude 15° South, Longitude 146° East;

- (11) 次いで南東へ南緯二十一度、東経百五十二度五十五分の点に至り、
- (12) 次いで南へ南緯二十四度三十分、東経百五十四度の点に至り、
- (13) 次いで正西へ南緯二十四度三十分の線に沿つてその線と二百メートル等深線との交点に至り（オーストラリア海図第四千六百二号）、
- (14) 次いで南へ(13)にいう二百メートル等深線に沿つてその等深線と南緯三十二度四十五分の線との交点に至り、
- (15) 次いで正西へ南緯三十二度四十五分の線に沿つてその線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に十二海里となる線との交点に至り、
- (16) 次いで南へ(15)にいう十二海里線に沿つてその線と南緯三十四度の線との交点に至り、
- (17) 次いで正東へ南緯三十四度、東経百五十二度の点に至り、
- (18) 次いで正南へ南緯三十七度、東経百五十二度の点に至り、
- (19) 次いで南へ南緯三十九度、東経百五十一度の点に至り、
- (20) 次いで正南へ南緯四十度、東経百五十一度の点に至り、
- (21) 次いで正西へ南緯四十度の線に沿つてその線とバス海峡西側入口の二百メートル等深線との交点に至り（オーストラリア海図第四千六百一号）、
- (22) 次いで北西へ(21)にいう二百メートル等深線に沿つてその等深線と東経百四十度の線との交点に至り（オーストラリア海図第四千六百一号、第四千七百九号）、
- (23) 次いで正北へ東経百四十度の線に沿つてその線といずれ

- (10) thence southerly to the point, Latitude 17°30' South, Longitude 147° East;
- (11) thence south-easterly to the point, Latitude 21° South, Longitude 152°55' East;
- (12) thence southerly to the point, Latitude 24°30' South, Longitude 154° East;
- (13) thence west along the parallel of Latitude 24°30' South to its intersection with the 200-metre isobath (Aus. 4602);
- (14) thence southerly along that isobath to its intersection with the parallel of Latitude 32°45' South;
- (15) thence west along the parallel of Latitude 32°45' South to its intersection with the line every point on which is 12 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;
- (16) thence southerly along that line to its intersection with the parallel of Latitude 34° South;
- (17) thence east to the point, Latitude 34° South, Longitude 152° East;
- (18) thence south to the point, Latitude 37° South, Longitude 152° East;
- (19) thence southerly to the point, Latitude 39° South, Longitude 151° East;
- (20) thence south to the point, Latitude 40° South, Longitude 151° East;

- の点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に十二海里となる線との交点に至り、
- (24) 次いで北西及び西へ(23)にいう十二海里線に沿つてその線といずれの点をとつてもサウス・ネプチューンズ島灯台から海側に五十海里となる線との最初の交点に至り（オーストラリア海図第四千七百九号）、
- (25) 次いで西、北西及び北へ(24)にいう五十海里線に沿つてその線と南緯三十五度の線との交点に至り、
- (26) 次いで正西へ南緯三十五度の線に沿つてその線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に十二海里となる線との交点（オールバニーの東）に至り、
- (27) 次いで西、北及び北東へ(26)にいう十二海里線に沿つてその線と東経百二十七度の線との交点に至り、
- (28) 次いで東へ南緯十三度二十一分、東経百二十九度四十分の点に至り、
- (29) 次いで正北へ南緯十度三十分、東経百二十九度四十分の点に至り、
- (30) 次いで正東へ南緯十度三十分、東経百三十三度十六分の点に至り、
- (31) 次いで正南へ南緯十一度、東経百三十三度十六分の点に至り、
- (32) 次いで南東へ南緯十一度二十五分、東経百三十四度十五分の点に至り、
- (33) 次いで正東へ南緯十一度二十五分、東経百三十五度三十五分の点に至り、

- (21) thence west along the parallel of Latitude 40° South to its intersection with the 200-metre isobath at the western approach to Bass Strait (Aus. 4601);
- (22) thence north-westerly along that isobath to its intersection with the meridian of Longitude 140° East (Aus. 4601, 4709);
- (23) thence north along the meridian of Longitude 140° East to its intersection with the line every point on which is 12 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;
- (24) thence north-westerly and westerly along that line to its first intersection with the line every point on which is 50 nautical miles seaward from the South Neptune's Lighthouse (Aus. 4709);
- (25) thence westerly, north-westerly and northerly along that line to its intersection with the parallel of Latitude 35° South;
- (26) thence west along the parallel of Latitude 35° South to its intersection with the line every point on which is 12 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured, east of Albany;
- (27) thence westerly, northerly and north-easterly along that line to its intersection with the meridian of Longitude 127° East;
- (28) thence easterly to the point, Latitude 13°21' South, Longitude 129°40' East;

- (34) 次いで北東へ南緯十一度五分、東経百三十六度十分の点に至り、
- (35) 次いで北東へ南緯十度三十分、東経百三十六度四十分の点に至り、
- (36) 次いで南東へ南緯十一度、東経百三十七度五分の点に至り、
- (37) 次いで正南へ南緯十一度四十七分、東経百三十七度五分の点に至り、
- (38) 次いで東へ南緯十一度十分、東経百四十一度の点に至り、
- (39) 次いで正北へ南緯十度二十二分四十四秒、東経百四十一度の点に至り、
- (40) 次いで北東へ南緯九度四十六分、東経百四十二度の点に至り、
- (41) 次いで東へ南緯九度四十五分二十四秒、東経百四十二度三分三十秒の点に至り、
- (42) 次いで正北へ南緯九度十五分四十三秒、東経百四十二度三分三十秒の点に至り、
- (43) 次いで北東へ南緯九度十二分五十秒、東経百四十二度六分二十五秒の点に至り、
- (44) 次いで北東へ南緯九度十一分五十一秒、東経百四十二度八分三十三秒の点に至り、
- (45) 次いで東へ南緯九度十一分五十八秒、東経百四十二度十分十八秒の点に至り、
- (46) 次いで東へ南緯九度十一分二十二秒、東経百四十二度十二分五十四秒の点に至り、

- (29) thence north to the point, Latitude 10°30' South, Longitude 129°40' East;
- (30) thence east to the point, Latitude 10°30' South, Longitude 133°16' East;
- (31) thence south to the point, Latitude 11° South, Longitude 133°16' East;
- (32) thence south-easterly to the point, Latitude 11°25' South, Longitude 134°15' East;
- (33) thence east to the point, Latitude 11°25' South, Longitude 135°35' East;
- (34) thence north-easterly to the point, Latitude 11°05' South, Longitude 136°10' East;
- (35) thence north-easterly to the point, Latitude 10°30' South, Longitude 136°40' East;
- (36) thence south-easterly to the point, Latitude 11° South, Longitude 137°05' East;
- (37) thence south to the point, Latitude 11°47' South, Longitude 137°05' East;
- (38) thence easterly to the point, Latitude 11°10' South, Longitude 141° East;
- (39) thence north to the point, Latitude 10°22'44" South, Longitude 141° East;
- (40) thence north-easterly to the point, Latitude 9°46' South, Longitude 142° East;

- (47) 次いで東へ南緯九度十一分三十四秒、東経百四十二度十四分八秒の点に至り、
- (48) 次いで南東へ南緯九度十三分五十三秒、東経百四十二度十六分二十六秒の点に至り、
- (49) 次いで南東へ南緯九度十六分四秒、東経百四十二度二十分四十一秒の点に至り、
- (50) 次いで南東へ南緯九度二十二分四秒、東経百四十二度二十九分四十一秒の点に至り、
- (51) 次いで東へ南緯九度二十一分四十八秒、東経百四十二度三十一分二十九秒の点に至り、
- (52) 次いで南東へ南緯九度二十二分三十三秒、東経百四十二度三十三分二十八秒の点に至り、
- (53) 次いで北東へ南緯九度二十一分二十五秒、東経百四十二度三十五分二十九秒の点に至り、
- (54) 次いで東へ南緯九度二十分二十一秒、東経百四十二度四十一分四十三秒の点に至り、
- (55) 次いで東へ南緯九度二十分十六秒、東経百四十二度四十三分五十三秒の点に至り、
- (56) 次いで東へいずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に三海里となる線上にあつて南緯九度十九分二十六秒、東経百四十二度四十八分十八秒の点に至り、
- (57) 次いで東、南東及び南へ60にいう三海里線に沿つて南緯九度二十三分四十秒、東経百四十二度五十一分の点に至り、
- (58) 次いで正南へ南緯九度四十分三十秒、東経百四十二度五十一分の点に至り、

- (41) thence easterly to the point, Latitude 9°45'24" South, Longitude 142°03'30" East;
- (42) thence north to the point, Latitude 9°15'43" South, Longitude 142°03'30 East;
- (43) thence north-easterly to the point, Latitude 9°12'50" South, Longitude 142°06'25" East;
- (44) thence north-easterly to the point, Latitude 9°11'51" South, Longitude 142°08'33" East;
- (45) thence easterly to the point, Latitude 9°11'58" South, Longitude 142°10'18" East;
- (46) thence easterly to the point, Latitude 9°11'22" South, Longitude 142°12'54" East;
- (47) thence easterly to the point, Latitude 9°11'34" South, Longitude 142°14'08" East;
- (48) thence south-easterly to the point, Latitude 9°13'53" South, Longitude 142°16'26" East;
- (49) thence south-easterly to the point, Latitude 9°16'04" South, Longitude 142°20'41" East;
- (50) thence south-easterly to the point, Latitude 9°22'04" South, Longitude 142°29'41" East;
- (51) thence easterly to the point, Latitude 9°21'48" South, Longitude 142°31'29" East;
- (52) thence south-easterly to the point, Latitude 9°22'33" South, Longitude 142°33'28" East;

- 65) 次の点に至る線
- 64) 次の点に至り、
次に東へ南緯九度三十分、東経百四十四度十五分の点に至り、
- 63) 次の点に至り、
次に東へ南緯九度二十二分、東経百四十三度四十八分の点に至り、
- 62) 次の点に至り、
次に北東へ南緯九度二十四分、東経百四十三度三十分の点に至り、
- 61) 次の点に至り、
次に正東へ南緯九度三十三分、東経百四十三度二十分の点に至り、
- 60) 次の点に至り、
次に北東へ南緯九度三十三分、東経百四十三度五十分の点に至り、
- 59) 次の点に至り、
次に東へ南緯九度四十分、東経百四十三度の点に至り、

- (53) thence north-easterly to the point, Latitude 9°21'25" South, Longitude 142°35'29" East;
- (54) thence easterly to the point, Latitude 9°20'21" South, Longitude 142°41'43" East;
- (55) thence easterly to the point, Latitude 9°20'16" South, Longitude 142°43'53" East;
- (56) thence easterly to the point, Latitude 9°19'26" South, Longitude 142°48'18" East, on the line every point on which is 3 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;
- (57) thence easterly, south-easterly and southerly along that line to the point, Latitude 9°23'40" South, Longitude 142°51' East;
- (58) thence south to the point, Latitude 9°40'30" South, Longitude 142°51' East;
- (59) thence easterly to the point, Latitude 9°40' South, Longitude 143° East;
- (60) thence north-easterly to the point, Latitude 9°33' South, Longitude 143°05' East;
- (61) thence east to the point, Latitude 9°33' South, Longitude 143°20' East;
- (62) thence north-easterly to the point, Latitude 9°24' South, Longitude 143°30' East;
- (63) thence easterly to the point, Latitude 9°22' South, Longitude 143°48' East;

B 周年において、次の線で囲まれる水域

- (1) 南緯十八度四十三分十六秒、東経百四十九度の点から始まり、
- (2) 次いで北西へ南緯十七度三十分、東経百四十七度の点に至り、
- (3) 次いで北へ南緯十五度、東経百四十六度の点に至り、
- (4) 次いで北西へ南緯十三度、東経百四十五度の点に至り、
- (5) 次いで正北へ南緯十二度、東経百四十五度の点に至り、
- (6) 次いで南東へ南緯十四度、東経百四十七度の点に至り、
- (7) 次いで南東へ南緯十七度、東経百四十九度の点に至り、
- (8) 次いで正南へ(1)の点に至る線

C 周年において、A及びBに掲げる除外区域以外であつて領海の幅が測定される基線から海側に十二海里内の区域

- (64) thence easterly to the point, Latitude 9°30' South, Longitude 144°15' East; and
- (65) thence south-easterly to the point of commencement.

B. At all times, the area bounded by the line:

- (1) commencing at the point, Latitude 18°43'16" South, Longitude 149° East;
- (2) thence north-westerly to the point, Latitude 17°30' South, Longitude 147° East;
- (3) thence northerly to the point, Latitude 15° South, Longitude 146° East;
- (4) thence north-westerly to the point, Latitude 13° South, Longitude 145° East;
- (5) thence north to the point, Latitude 12° South, Longitude 145° East;
- (6) thence south-easterly to the point, Latitude 14° South, Longitude 147° East;
- (7) thence south-easterly to the point, Latitude 17° South, Longitude 149° East; and
- (8) thence south to the point of commencement.

C. At all times, the areas, other than the excepted areas described in paragraph A and paragraph B of this Appendix, within 12 nautical miles seaward of the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured.

D

九月三十日のグリニッジ平時十六時（オーストラリア西部標準時二十四時）から三月三十一日のグリニッジ平時十六時（オーストラリア西部標準時二十四時）まで、次の線で囲まれる区域

- (1) 南オーストラリアの東経百二十度の線上にあつて領海の幅が測定される基線から海側に二百海里的点から始まり、
- (2) 次いで正北へ南緯三十五度、東経百二十度の点に至り、
- (3) 次いで正東へ南緯三十五度、東経百三十度の点に至り、
- (4) 次いで正南へ東経百三十度の線に沿つてその線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に二百海里となる線との交点に至り、
- (5) 次いで南西へ(4)にいう二百海里線に沿つて(1)の点に至る線

E

六月三十日のグリニッジ平時十四時三十分（オーストラリア中部標準時二十四時）から三月三十一日のグリニッジ平時十四時三十分（オーストラリア中部標準時二十四時）まで、次の線で囲まれる区域

- (1) 南オーストラリアの東経百三十度五分の線上にあつて領海の幅が測定される基線から海側に二百海里的点から始まり、
- (2) 次いで正北へ南緯三十五度、東経百三十度五分の点に至り、

D. From 30 September to 31 March at 1600 hours GMT on each of those days (equivalent to midnight Australian Western Standard Time), the area bounded by the line:

- (1) commencing, south of Australia, at the point on the meridian of Longitude 120° East which is 200 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;
- (2) thence north to the point, Latitude 35° South, Longitude 120° East;
- (3) thence east to the point, Latitude 35° South, Longitude 130° East;
- (4) thence south along the meridian of Longitude 130° East to its intersection with the line every point on which is 200 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured; and
- (5) thence south-westerly along that line to the point of commencement.

E. From 30 June to 31 March at 1430 hours GMT on each of those days (equivalent to midnight Australian Central Standard Time), the area bounded by the line:

- (1) commencing, south of Australia, at the point on the meridian of Longitude 130°05' East which is 200 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;
- (2) thence north to the point, Latitude 35° South, Longitude 130°05' East;

- (3) 次いで正東へ南緯三十五度の線に沿つてその線といずれの点をとつてもサウス・ネブチューンズ島灯台から海側に五十海里となる線との交点に至り（オーストラリア海図第四千七百九号）、
- (4) 次いで南、南東及び東へ(3)にいう五十海里線に沿つてその線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に十二海里となる線との交点に至り、
- (5) 次いで東及び南東へ(4)にいう十二海里線に沿つてその線と東経百四十度の線との交点に至り、
- (6) 次いで正南へ東経百四十度の線に沿つてその線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に二百海里となる線との交点に至り、
- (7) 次いで北西へ(6)にいう二百海里線に沿つて(1)の点に至る線

F 九月十五日のグリニッジ平時十四時（オーストラリア東部標準時二十四時）から三月三十一日のグリニッジ平時十四時（オーストラリア東部標準時二十四時）まで、次の線で囲まれる区域

- (1) 南緯三十九度、東経百五十一度の点から始まり、
- (2) 次いで北へ南緯三十七度、東経百五十二度の点に至り、
- (3) 次いで正北へ南緯三十四度、東経百五十二度の点に至り、
- (4) 次いで正東へ南緯三十四度の線に沿つてその線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に二百

- (3) thence east along the parallel of Latitude 35° South to its intersection with the line every point on which is 50 nautical miles seaward from the South Neptune's Lighthouse (Aus. 4709);
 - (4) thence southerly, south-easterly and easterly along that line to its intersection with the line every point on which is 12 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;
 - (5) thence easterly and south-easterly along that line to its intersection with the meridian of Longitude 140° East;
 - (6) thence South along the meridian of Longitude 140° East to its intersection with the line every point on which is 200 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured; and
 - (7) thence north-westerly along that line to the point of commencement.
- F. From 15 September to 31 March at 1400 hours GMT on each of those days (equivalent to midnight Australian Eastern Standard Time), the area bounded by the line:
- (1) commencing at the point, Latitude 39° South, Longitude 151° East;
 - (2) thence northerly to the point, Latitude 37° South, Longitude 152° East;
 - (3) thence north to the point, Latitude 34° South, Longitude 152° East;

- 海里となる線との交点に至り、
- (5) 次いで南へ(4)にいう二百海里線に沿つてその線と南緯三十九度の線との交点に至り、
- (6) 次いで正西へ(1)の点に至る線

4 八月三十一日のグリニッジ平時十四時(オーストラリア東部標準時二十四時)から四月三十日のグリニッジ平時十四時(オーストラリア東部標準時二十四時)まで、次の線と囲まれる区域

- (1) 東オーストラリアの南緯三十四度の線といずれの点をとつても領海の幅が測定される基線から海側に十二海里となる線との交点から始まり、
- (2) 次いで北へ(1)にいう十二海里線に沿つてその線と南緯三十二度四十五分の線との交点に至り、
- (3) 次いで正東へ南緯三十二度四十五分の線に沿つてその線と二百メートル等深線との交点に至り(オーストラリア海図第四千六百二号)、
- (4) 次いで南へ(3)にいう二百メートル等深線に沿つてその等深線と南緯三十四度の線との交点に至り(オーストラリア海図第四千六百二号)、
- (5) 次いで正西へ(1)の点に至る線

(4) thence east along the parallel of Latitude 34° South to its intersection with the line every point on which is 200 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;

(5) thence southerly along that line to its intersection with the parallel of Latitude 39° South; and

(6) thence west to the point of commencement.

G. From 31 August to 30 April at 1400 hours GMT on each of those days (equivalent to midnight Australian Eastern Standard Time), the area bounded by the line:

(1) commencing, east of Australia, at the intersection of the parallel of Latitude 34° South with the line every point on which is 12 nautical miles seaward of the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured;

(2) thence northerly along that line to its intersection with the parallel of Latitude 32°45' South;

(3) thence east along the parallel of Latitude 32°45' South to its intersection with the 200-metre isobath (Aus. 4602);

(4) thence southerly along that isobath to its intersection with the parallel of Latitude 34° South (Aus. 4602); and

(5) thence west to the point of commencement.

（参考）

この補足協定は、オーストラリアとの漁業協定（昭和五十四年二国間条約集及び条約集第三〇七七号参照）第二条の規定に基づき、オーストラリアの二百海里水域における昭和五十五年十一月一日からの一年間の我が国まぐろはえなわ漁業の実施及び許可証の発給手続の細目を定めるものである。